

**Al Consolato Generale d'Italia - An das Generalkonsulat der Republik Italien
Kettenhofweg 1, 60325 Frankfurt am Main**

Oggetto / Betreff: Trascrizione di sentenza di divorzio (Registrierung des Scheidungsurteils)

La/il sottoscritta(o) - **Die/der Unterzeichnende(r)**

Cognome/Nome: (**Vor- und Zuname**) _____

Data di nascita (**Geb.datum**): ___ / ___ / _____ Luogo di nascita (**Geb.ort**) _____

Prov./Stato (**Provinz/Staat**) : _____ residente a (**Anschrift**): CAP (**PLZ**) _____ Città

(**Gemeinde**) _____ Via (**Strasse**) _____

con iscrizione A.I.R.E. nel Comune di (**ital. Gemeinde der AIRE-Eintragung**) _____

C H I E D E / BEANTRAGT

Ai sensi del vigente ordinamento dello stato civile D.P.R.396/2000, la trascrizione della sentenza di divorzio nei registri di stato civile del Comune di / **gemäss geltender Gesetzesvorschriften die Übermittlung des Scheidungsurteils an die italienische Gemeinde** _____ pronunciata in data / **verkündet am**: _____ dalla Pretura di / **durch das Amtsgericht**: _____

A tale scopo allega (**zu diesem Zwecke beigefügt**): BITTE ANKREUZEN!

() certificato di cui all'art.39 del Regolamento CE 2201/2003 (per le sentenze pronunciate **dopo** il 01 marzo 2001) – **Artikel 39 Scheidungserklärung gemäss EG-Verordnung 2201/2003.**

oppure /oder

() copia della sentenza di divorzio, tradotta in lingua italiana. (per le sentenze pronunciate **prima** del 01 marzo 2001) – **Kopie des Scheidungsurteils mit italienischer vereidigter Übersetzung.**

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ – EIDES STATTLICHE ERKLÄRUNG (art. 47 – DPR 28 dicembre 2000, n.445)

La/Il sottoscritta/o consapevole delle responsabilità che si assume in caso di dichiarazioni non veritiere, previa ammonizione sulle responsabilità penali cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci – **der/die Unterzeichnete erklärt nach Belehrung über die Verantwortbarkeit bei Falschaussagen, dass**

DICHIARA CHE

la sentenza di divorzio nr. - **Aktenzeichen Nr.** _____ pronunciata dalla Pretura di - **verkündet durch das AG** _____ in data- **am** : ___ / ___ / _____ , passata in giudicato in data – **rechtskräftig am** : ___ / ___ / _____ , non è contraria ad altra sentenza resa precedentemente in un altro Stato membro o in un Paese terzo, la quale soddisfi le condizioni prescritte per il riconoscimento nello Stato membro richiesto - **dass das deutsche Scheidungsurteil nicht einem bereits rechtskräftig gewordenen, auswärtigen Urteil widerspricht;**

- non pende processo davanti ad un giudice italiano per il medesimo oggetto che abbia avuto inizio prima del processo straniero e che la presente decisione non è incompatibile con una precedente decisione resa in procedimento tra le medesime parti nello Stato membro richiesto – **dass vor Prozessbeginn kein Verfahren bezüglich derselben Sache zwischen den Parteien vor einem italienischen Richter anhängig war;**
- le sue disposizioni non producono effetti contrari all'ordine pubblico – **die verkündeten Entscheidungen mit den Bestimmungen der öffentlichen Ordnung vereinbar sind;**
- che la sentenza non riporta decisioni relative alle prestazioni alimentari nei confronti dei figli nè al diritto di visita. Secondo la nuova normativa tedesca, tali aspetti vengono regolati da accordi tra le parti, che esercitano in comune la potestà genitoriale sui figli – **dass das Urteil keine Versorgungsansprüche oder Aufenthaltsbestimmung gegenüber minderjährigen gemeinsamen Kinder beinhaltet, da gemäss deutschem Recht die Parteien gesonderte Abkommen darüber treffen, sofern sie das gemeinsame Sorgerecht ausüben;**

Nel caso specifico i figli minori – **dass die gemeinsamen minderjährigen Kinder (Namen):**

risiedono presso - **wohnhaft sind bei:** () la madre(**Mutter**), () il padre(**Vater**), () altrove (**woanders**)
al seguente indirizzo

(Anschrift): _____

Data - **Datum**

Firma del dichiarante – **Unterschrift des Erklärenden**

IMPORTANTE/WICHTIG:

Al momento in cui l'Ufficio di Stato Civile del Consolato Generale trasmette la richiesta di trascrizione al Comune di riferimento italiano viene inviata una E-Mail per conoscenza all'interessato. La conferma di trascrizione deve essere richiesta al Comune in Italia. Qualsiasi informazione inerente l'effettivo aggiornamento nei registri di stato civile dovrà essere posta al Comune di riferimento.

Bei der Übermittlung der Unterlagen an die italienische Referenzgemeinde wird –seitens dieses Standesamtes des ital. Generalkonsulats - eine E-Mail an den Antragsteller zu Kenntnisnahme gesendet.

Die Eintragungsbestätigung darf nur bei der italienischen Gemeinde angefordert werden. Informationen zur tatsächlichen Aktualisierung des Personenstandsregisters sind an die Referenzgemeinde zu senden.

CAMPO OBBLIGATORIO/PFLICHTFELD:

E-Mail: _____

Tel.: _____